



Azerbaycan Respublikası Mədəniyyət və Turizm Nazirliyi

# MƏDƏNİ HƏYAT

2 \* 2014

W2

ym



# Ədəbiyyat tariximizi dirildən insan

**A**zərbaycan ədəbiyyatşunaslığı və pedaqoji fikir tarixində məşhur "Azərbaycan alimi, tənqidçi və pedaqoqu" kimi dəyərləndirilən Firdun bəy Köçərlinin bu yolda iyirmi il-dən bəri çalışması və ədəbiyyatımızda xadimləri sırasında xüsusi yer tutan şəxsiyyətlərdəndir. Firdun bəy Köçərli ən yüksəkdir, ən sevgili ədiblərimizdən biridir. Onu böyüklu, kiçikli hamı sevir. Bəli, F.Köçərli sözü ilə işi düz gələn olimdir.

**Firdun bəy Köçərliyə görə kamil şair və ağıllı ədib həqiqətdə o şair və o ədibdir ki, "öz millətinin dili ilə danışa, üreyi ilə, hissi və ağılı ilə fikir edə". Çünkü "milləti haqq və savaba işəd edən, şöhrət və hörmətə yetirən onlardır".**

**Firdun bəy Köçərli böyük pedaqoqdur. Qori Müellimlər Seminariyasının Azərbaycan şöbesini Qazaxa köçürmekle xalqımızın məariflənməsində evezolunmaz əməyi olan şəxsiyyətdir. Firdun bəy sadəcə praktik müəllim deyildi. O, tədqiqatçı-alim, ədəbiyyatşunas, nəzəriyyəçi-pedaqoq və yüksək mədəniyyətli, humanist ziyanı idi. Böyük edibin fikrincə, "Türk yurdunun en şiddetli ehtiyacı məktəb və maarifdir. Hakim bir milletin məhkum düşməsi, məhkum bir milletin yox olması məktəbsizlik-dən irəli gelir".**

Bu çətin dövrdə, 1886-ci ildə F.Köçərli Azərbaycan teatrının əsasını qoymuşdur. Firdun bəyin arxivində XX əsr ictimai həyatımızın güzgüsüdür. Onun şəaliyyət göstərdiyi dövrdə ana dili və onun inkişafı uğrunda gedən mübarizənin öncülərindən idi.

F.Köçərlinin "Ana dili", "Məişətimizə dair", "Cavab", "Orta təhsil müəssisələrində yerli dillərin tədrisində dair" və s. məqalələrində, habelə müxtəlif əsərlərində irəli sürdüyü fikirlər onun milli dilin rəvac tapması və təraqqisi yolunda fədakar carçı olduğunu təsdiqləyir. Ədibin Azərbaycan xalqına böyük etdiyi çox gözəl, müdrik kəlamları var.

Azərbaycan dilinin inkişafı, onun saflığı, eləcə də yad təsirlərdən qorunması, milli məktəblərdə ana dilinin tədrisi və onu yaxşılaşdırmaq, məktəb dərslikləri, qiraət kitablarının sadə, açıq dildə yazılması, bədii əsərlərin, mətbuat və kitabların ümumxalq dilində intişi və s. kimi vacib, əhəmiyyətli məsələlərin həllində F.Köçərlinin xidmətləri böyükdir. Firdun bəy Köçərli Azərbaycan ədəbi fikrinin yeni mərhələyə yüksəlməsində böyük xidməti olan, milli ədəbiyyatın xalq hayatı ilə yaxınlaşması, ideyaca saflaşması, düzgün istiqamətdə inkişafı üçün mühüm, saydalı nəzəri, təcrübə iş görən, ədəbi dilin ümumxalq dili əsasında təraqqisi və yad təsirlərdən uzaqlaşması yolunda çalışan gərkəmlı simalardan idi. O, tükənməz mə-

həbbətlə sevdiyi milli ədəbiyyatı bütün hayatı boyu təbliğ və tədqiq etməklə məşğul olmuş, onun həm keçmişini, həm müasir nailiyyətlərini qıymətləndirməyin gözlə nümunəsini göstərmişdir.

Qırx illik şəaliyyəti dövründə yazıçı milli dramaturgiyamızın banisi M.F.Axundzadənin məarifçilik ənənələrinin şəhər təbliğatçısı və yorulmaz davamçısı olmuşdur.

Bəli, ədəbiyyatımızı müntəzəm bir şəkildə salmaq və ümumən tanıtmaq əhəmiyyətli məsələlər - dəndir. Firdun bəy Köçərlinin bu yolda iyirmi il-dən bəri çalışması və ədəbiyyatımızı nizama salması çox böyük bir nailiyyət idi. F.Köçərlinin çoxəsərlik Azərbaycan ədəbi ərsini toplayıb, elmi prinsip və ardıcılıqla öyrənərək öz tədqiqatının nəticələrinin "Azərbaycan ədəbiyyatı" əsərində xalqın istifadəsinə verməsi onun ən böyük xidməti sayılır. Bu əsəri yazmaqla Köçərli müasir Azərbaycan ədəbiyyat tarixçiliyi elmimin əsasını qoymuş və beləliklə, galəcək tədqiqatçılar üçün geniş bir yol açmışdır. Bu şəxsiyyət ədəbiyyat tariximizi yazmaqla bütün keçmişimizi diriltmiş, şairlerimizin ülvi ruhlarını canlandırmış və həyatı-fikriyə yəməzini təbii yoluna salmışdır.

F.Köçərli ədəbiyyatın xəlqiliyini hər hansı bir yazıçının xalq hayatı ilə, ictimai varlıqla münasibətlərinin mütərəqqi mahiyyətində görürdü. Yazıçının öz mənsub olduğu xalqın mənəvi aləmi ilə six bağlılığını bu işdə həllədici şərt sayırdı. O deyirdi: "Yazıçı və ya şair nə qədər öz millətinə yaxın olsa, milliyyət qəni onun damarlarında nə qədər artıq carayan etsə, onun əsərlərində milliyyət nişanəsi artıq görünəcəkdir". "Azərbaycan ədəbiyyatı"nda F.Köçərli ictimai və mədəni təraqqi uğrunda qələm çalan, yaxşını-yaxşı, pisi-pis kimi göstərən, mövhumat, qəflət və dini xürafatı ifşa edən "həq-pərəst və millətpərvər ədiblərə" daha artıq yer vermiş, onların yaradıcılıq problemlərini geniş şərh etməyə çalışmışdır. O, tarixçi olduğu qədər ədəbiyyatın müasir inkişafı məsələləri ilə də məşğul olan istedadlı bir tənqidçi idi. Müasir ədəbiyyatın ideya, mövzu, bədii əsərkarlıq, dil və s. məsələləri onu daim maraqlandırır. F.Köçərli yazırı: "İndiki dövrdə xalq üçün gözəl nəsihatlər, hikmətamız hekayələr, vətənə məhəbbət, millətə xidmət, dostluqda sədəqət, ahədə vəfa etmək, mürqəddəs hissələr haqqında əsərlər yaratmaq lazımdır".

"Azərbaycan ədəbiyyatı"nın müəllifi F.Köçərli öz xalqının başər mədəniyyəti xəzinəsinə verdi -

yi inciləri də sərraf kimi təpib qiymətləndirməyi bacarmış, Azərbaycan ədəbiyyatının böyük ideal-larla, sağlam və yüksək hissələrlə zəngin olduğunu istixarla təhlil və sübut etmişdir.

O, Azərbaycan tənqid və ədəbiyyatşunaslıq el-minin ilk peşəkar və görkəmli nümayəndəsidir. Ədibin elmi və ictimai şəaliyyəti XX əsr Azərbaycan ədəbiyyatı, habelə bir sıra qardaş xalqların görkəmli əsərkarlarının yaradıcılığı və ümumən mütərəqqi, demokratik ədəbi ərsi six bağlı olmuşdur. F.Köçərli bu elm sahəsinin təməl daşları qoymuş və onun göləcək inkişafı üçün geniş yollar açmışdır. Büyük alim mütərəqqi klassik ərsi sadəcə öyrənməklə qalmamış, habelə ondakı xəlqilik və beynəlmiləcliliyin, realizm və humanizmin şəhər təbliğatçısı və müdafiəcisinə çevrilmişdir. O, yazıl - yaratdığı dövrdə bir alim kimi xalqın mədəni təraqqisina çalışmışdır. F.Köçərlinin el-mə-bədiyyat yaradıcılıq dairəsi geniş və çoxəsərli olmuşdur. Qırx illik şəaliyyəti dövründə o, tənqid, ədəbiyyatşunaslıq, publisistika və pedaqoji məsələlərlər yanaşı, bir sıra yaradıcılıq sahələrində qələmini sinamış, dövrünün mahir tərcüməcisi kimi şöhrət qazanmışdır.

Firdun bəy Köçərli Azərbaycan folklorşunaslığında da xüsusi xidmətləri olan şəxsiyyətlər dəndir. Mütəxəssislərin də təsdiqlədikləri kimi, folklorşunaslığın yaranması, şifahi xalq ədəbiyyatının toplanması, sistemləşdirilib naşr olunmasında Köçərlinin özünəməxsus yeri vardır.

Firdun bəy Köçərli "bizim fazıl və həkim bir şairimiz" adlandırdığı Nizamının əsərlərini azərbaycancaya "açıq dilda tərcümə edib, milli ədəbiyyatımızı dövlətləndirməyi", "fars dilini yaxşı bilən" şairlerimizin baş vəzifələrindən biri hesab etmişdir. O, demişdir ki, "insaf deyil ki, onun möcürünlər kəlamları Avropa dillərinə tərcümə olunub in-tişar tapsın, bizi ləsər isə onu öz dilimizdə mütləci edib leyziyab olmaqdan məhrum qalaq". Firdun bəy Köçərli Azərbaycan ədəbiyyatının öz təcrübəsinə, onun zəngin ənənələrinə istinad edərək realizm nəzəriyyəsini daha da inkişaf etdirmişdir.

Ədiba görə, əsərkar garək xalqın kədər və sevincinin tərcüməsi olsun, onu qəflətdən bidar edib, təraqqi və maarif səmtinə cürət və casarət ilə dəvət etsin.

Onun Azərbaycan dilinin qorunması sahəsində də xidmətləri böyükdir. Belə ki, Azərbaycan dilini başqa dillərin zərərlə təsirindən qorumaq

üçün F.Köçerli, Y.V.Qəmənzəminli, Ü.Hacıbəyli, Ö.F.Nemanzəda və başqa mütləqqi ziyanlılardan ibarət olan cəbhə yaradılmışdır. Bu cəbhənin işi Azərbaycan ədəbi dilini canlı xalq dilinə getdikcə daha artıq yaxınlaşdırmaq, inkişaf etdirmək idi. Onlar dili millətin əvəzsiz sərvəti hesab edirmişlər. Firdun bəy Köçerli "Azərbaycan ədəbiyyatı" əsərində məşhur rus pedaqoqu K.D.Uşinskiyin aşağıdakı sözlərini misal götirmiştir: "Madam ki, bir millətin özünəməxsus ana dilisi xarici dillərin təqəllüb və təsəllütündən salamat qalıbdır, o millet özü də salamatdır".

F.Köçerli çoxcəhətli yaradıcılığı boyu bir ədəbiyyat tarixçisi, nəzəriyyəçi və tənqidçisi kimi tədqiq və təbliğ etdiyi sahənin, demək olar, bütün əsas məsələrinə toxunmuş, onlar barədə öz görüşlərini aydın izah etməyə çalışmışdır. O, ədəbiyyatı hər bir xalqın "şərən və əzəmətinə, tərəqqi və sadətinə bəis olan səbəblərdən biri" hesab edib iki hissəyə ayırmışdır: şifahi və yazılı ədəbiyyat.

Azərbaycan ədəbiyyatı tarixinin bu yorulmuş və vətənpərvər tədqiqatçıları bir ədəbiyyatşunası kimi araşdırılmalarına folklor nümunələrini yazıya almaqla başlamışdır. Qədim musiqi mədəniyyətinin besiyi olan Şuşada dünənya göz açmış Firdun bəy Köçerli el sənətini dərin vətəndaşlıq hissi ilə sevərək qədrini bilmış, şifahi ədəbiyyatı itib-batmaqla, unudulmaqdandan qorumağı vacib sənmışdır. Bunun üçün böyük maarifçi-pedaqoq və ədəbiyyatşunası topplayıcı işinə başlamış, aşiq şeirlərin, xalq bayatılarının, uşaq folkloru incilərinin bir qismını öz dövrünün mətbuatında çap etdirmişdir.

"Azərbaycan ədəbiyyatı"nın müəllifi Firdun bəy Köçerli öz xalqının bəşər mədəniyyəti xəzinəsinə verdiyi inciləri da sərraf kimi tapıb qiymətləndirməyi bacarmış, ədəbiyyatımızın böyük idealları, sağlam və yüksək hissələrlə zəngin olduğunu iftخارla təhlil və sübut etmişdir. Bu məqsədlə Köçerli Azərbaycan klassiklərindən M.V.Vidadi, M.P.Vaqif, A.Bakıxanov, Q.Zakir, M.F.Axundzada, S.Ə.Şirvani, N.Vəzirov, M.Ə.Sabir, C.Məmmədquluzadə misal götirmiştir, onlardan oxunur yaradıcılığını və ədəbi ərsini geniş təhlildən keçirmiş, realist ədəbi cərəyanın özünəməxsus xüsusiyyətlərini, inkişaf yolunu və ideya istiqamətlərini də maharətlə üzə çıxarmışdır.

Firdun bəy Köçerli təkcə Azərbaycan ədəbiyyatının tədqiqi ilə kifayətlənməmiş, əsərlərində Şərqi, Qərbi Avropa, rus, gürcü və s. ədəbiyyatların

klassikləri haqqında da elmi müləhizələr yürütmüş, ədəbi oxu kitablarının çapına çalışmışdır.

Şifahi xalq ədəbiyyatının növ və janr zənginliyini aşkarlayan görkəmləi ədəbiyyatşunası alim qeyd etmişdir ki, keçmişdə şan və qüvvət sahibi olan türk millətinin öz mösiyatına, ayın və adətinə dair yaratdığı nağlı və hekayələr, gözəl mənzumələr, hikmətəmiz məsəllər, atalar sözləri, nazik mənali müməmma və tapmacalar, körpələrin qəlbini açan düzgülər və yanıltıclar, heyvanat qışmının məxsus sayıça sözləri unudulmaqdadır. Büyülü maarifpərvər bu unudulmaq təhlükəsini duyarəq folklorumuzu toplamağa başlamışdır. O dövrlərdə məktəblərdə çalışan soydaşlarına yazdığı məktublarda toxunduğu məsələyə o bir daha qayidaraq göstərmişdir: "O millət ki, öz tarixini, dolanacağını, vətənini və dilini sevir - bu qism əsərləri kamalı şövq və diqqətlə com edib sərməyə kimi saxlayır və uşaqların ilk təlim-tərbiyəsini onları öyrətməklə başlayır".

Firdun bəy Köçerli gənc nəsl düzgün təriyə etmək, onlarda vətənə, xalqa, ana dilinə məhəbbət duyuları oyatmaq üçün uşaqları hələ kiçik yaşlarından şifahi ədəbiyyat nümunələri ilə tanış etməyi ilkin təriyə üsullarından saymış və bunu valideynlərə məsləhət görmüşdür. Heç təsadüfə deyil ki, o, çap etdirdiyi şifahi xalq ədəbiyyatı nümunələri kitabına bu baxımdan çox mənali olan "Balalara hədiyyə" adı vermişdir.

Firdun bəy Köçerli "Balalara hədiyyə" kitabı üçün belə söyləmişdir: "Bu məcməni hər kəs oxusa - böyük, ya kiçik - onun qəlbini açılıb xəndən olacaqdır. Balalar şad olacaq bu səbəbə ki, onda dərc olunan əsərlərin cümləsi onların dünyasındandır".

Firdun bəy Köçerli 1908-ci ildə "Balalara hədiyyə" kitabçığını çap etdirmiştir. Bu əsərlər min-lərlə oxucular tərəfindən rəğbətlə qarşılanmışdır. "Balalara hədiyyə" haqqında Əli Sultanov yazmışdır ki, "bu kitabdan vətən qoxusu, dağların atrı, köçərilərin tüstü gəlir".

Abdüllə Şaiq belə hesab etmişdir ki, "bizim el ədəbiyyatımız o qədər vüsstlidir ki, onu yazmaqla qurtaracaq şəyərən deyil. Millətimizin istedad və məharəti - fətilərinə və əhvali-ruhiyyəsinə aşına olmaq istəyənlər möhtərəm Firdun bəy Köçerlinin "Balalara hədiyyə" kitabçasından istifadə edə bilərlər. O, camaatımızın arasındaki nağıl, məsol, tapmaca və şeirləri bir yerdə toplamaqla körpələrimizə böyük hədiyyə etmişdir".

Firdun bəy Köçerli "Balalara hədiyyə" məc-

muəsini məhz bu niyyətlə hazırlanmışdır.

Ədibin xalq qarşısında tarixi xidmətinin ifadəsi olan "Balalara hədiyyə" 1912-ci ildə Orucov qardaşlarının mətbəəsində çapdan buraxılmışdır. Kitabda Firdun bəy Köçerli şifahi ədəbiyyatın tədrisinin təlimi, təriyəvi əhəmiyyəti, el ədəbiyyatının bədii-estetik dəyərləri barədə çox gözəl fikirlər səyləmişdir.

F.Köçerlinin folklorşunasıq baxımından dəyərli fikirləri təkcə bunnar deyil. Atalar sözləri və məsəllərin xalqın tarixi təcrübəsi və həyati ilə bağlı yarandığını qeyd edən ədəbiyyatşunası nağılların çoxunun şadlıq ilə qurtardığını, qəhrəmanların bəla və müsibətlərə düşər olduqlarını, ağ div və ajdahalarla qarşılaşıqlarını göstərmiş, epik folklor nümunələrinin poetikasına yığcam şəkildə toxunmuşdur.

Firdun bəy Köçerlinin folklorşunasıq baxımından maraq doğuran fikirləri arasında nağıllar - da heyvanat qışmının insana məsnub olan xasiyyətlərin ümumiyyətdir dəqiq səciyyələndirməsidir.

"Balalara hədiyyə" kitabı Azərbaycan folklorunun ilk antologiyası ididi. Bu toplu indi də uşaqlar üçün maraqlıdır, azızdır. "Balalara hədiyyə" uşaqların fikrini aydınlaşdırır, xəyalını qanadlandırır, uşaqlara həyat və təbiət haqqında məlumat verən qiymətli xəzinədir.

Dövrünün ədəbi hadisələrini diqqətlə izləyən Firdun bəy Köçerli ədəbiyyatda xalqılıyin və demokratik meyllərin inkişaf etdirilməsi üçün ciddi səy göstərmiş, realizmin yorulmaz təbliğatçısı olmuşdur. Onun C.Məmmədquluzadə, M.Ə.Sabir, Ə.Haqqverdiyev, N.Nərimanov kimi sonətkarların əsərləri və "Molla Nəsrəddin" jurnalı haqqında söylədiyi fikirlər tədqiqat nöqtəyi-nəzərindən çox qiymətli və maraqlıdır. Firdun bəy Köçerli Azərbaycan ədəbiyyatşunasıq tarixində ilk dəfə ola-raq XX əsrdə qədərkə ədib və şairlərin böyük əksəriyyətini şatah edən ədəbiyyat tarixini yazmağa təşəbbüs做过。"Materiallar"da yüz iyi mi doqquz şairin ədəbi irsi və onlardan böyük bir qismının ilk dəfə olaraq tərcüməyi-hal verilmiş, əsərləri haqqında orijinal fikirlər söylənmişdir. Firdun bəy Köçerlinin ədəbiyyatşunasıq Füzuli, Vəqif, M.F.Axundov, Zakir, S.Ə.Şirvani kimi görkəmləi simalarının yaradıcılığına həsr edilmiş tədqiqatı onun Azərbaycan ədəbiyyatına çox gözəl aşına olduğunu göstərir. Vəqif, Vidadi, Nəbaati, Zakir və bir sıra başqa Azərbaycan şairlərinin

tərcüməyi-hallarına dair ilk geniş məlumat, ədəbiyyatımızın və mədəniyyətəmizin fəxri olan M.F.Axundzadə haqqında birinci kitab F.Köçerli qələminin məhsuludur.

Firdun bəy Köçerlinin həm tənqidçi məqalələrində, həm də tədqiqatçılıq fəaliyyətində bariz şəkildə nəzərə çarpan xüsusiyyətlərdən biri və demək olar ki, ən başlıcası onun müasirlik problemini ön plana çəkməsidir. Məşhur yazıçı-alim Mir Cəlal Paşayev onun xidmətlərini nəzərə alaraq demişdir: "Bir institutun görə bilmədiyi işi F.Köçerli təkbaşına görmüşdür".

Bu görkəmləi maarifçi iyirmi ildən çox Qorida, on il İrəvan gimnaziyasında, iki il yaxın Qazax seminariyásında azərbaycanlı gənclərin təlim-tərbiyəti ilə məşğul olmuş və "Azərbaycan ədəbiyyatı" kimi çox sanballı elmi əsər yazmışdır.

Firdun bəy Köçerlinin dilə dair görüşlərində mətbuat dili məsələləri də mühüm yer tutmuşdur. Ümumiyyətlə, ədəbi-bədii dildə olduğu kimi, burada da onun ardıcılıqlı müdafiə və təbliğ etdiyi fikir mətbuatın xalq dilina yaxın, aydın, sad, anlaşılıqlı bir dildə olması tələbi idi. F.Köçerli müasir ziyalılara və tələbələrinə Azərbaycan dilini yaxşı bilmək, bu dilin canlı əslubunda yazıp yaratmaq üçün Vəqif, Vidadi, Bakıxanov, Zakir, Axundzadə, Seyid Əzim, Zərdab kimi yazıçıların əsərlərini oxuyub öyrənməyi məsləhət görmüşdür.

O qeyd etmişdir ki, Vəqifin adını eşitməyən və şənində söylənən "Hər oxuyan Molla Pənah Vəqif olmaz" məsəlini bilməyən yoxdur. Vəqifi belə şöhrətləndirən, elbəttə, onun rəvan təbi, mövzun kəlamı və gözəl qəfiyaləri olubdur".

Klassiklərin məziiyyətini onların dilə ehtiram və məhəbbətində, söz ustaları olmalarında gərən alim göstərmişdir ki, "böyük ədiblərin yazılışi həmişə açıq və sadə olur". Firdun bəy Köçerlinin fikrincə Mirzə Fətəli Axundzadənin, Qasim bəy Zakirin, Həsən bəy Məlikzadənin asarı-qələməyişləri bizim bu qövlüməzə şahiddir.

**Tənqid və ədəbiyyatşunasıq elmimizin indiki mərhələsində F.Köçerli ənənələri yaşayır, davam və inkişaf etdirilir.**

• **Şəhla QƏMBƏROVA,**  
*F.Köçerli adına*  
**Respublika Uşaq Kitabxanasının direktoru**